



Brüsszel, 2018. december 3.
(OR. en)

**Intézményközi referenciaszám:
2018/0330(COD)**

14860/1/18
REV 1

LIMITE

FRONT 416
SIRIS 166
CODEC 2136
COMIX 656

FELJEGYZÉS

Küldi:	az elnökség
Címzett:	az Állandó Képviselők Bizottsága / a Tanács
Tárgy:	Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Határ- és Parti Őrségről és a 98/700/IB együttes tanácsi fellépés, az 1052/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint az (EU) 2016/1624 európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről

Az Európai Tanács júniusi következtetéseire építve, valamint a 2018. szeptember 19–20-i salzburgi nem hivatalos csúcstalálkozó előkészítéseként az Európai Bizottság 2018. szeptember 12-én javaslatot tett az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség megbízatásának megerősítését célzó rendeletre. A salzburgi nem hivatalos csúcstalálkozón az állam-, illetve kormányfők kifejezték elkötelezettségüket aziránt, hogy prioritásként kezeljék a bizottsági javaslatot. Az Európai Tanács a 2018. október 18-i következtetéseiben ismételten felkérte a Tanácsot és az Európai Parlamentet, hogy mielőbb vizsgálják meg az Európai Határ- és Parti Őrségről szóló rendeletjavaslatot.

Az IB Tanács 2018. október 12-i luxembourgi ülésén széles körű támogatás övezte a megbízatás megerősítését, különösen a visszaküldési tevékenységeket és az Ügynökség harmadik országokban folytatott tevékenységeit illetően. Ez a határ-munkacsoport ülésén, valamint a SCIFA 2018. október 23-i ülésén is megerősítésre került.

A tagállamok általi ezen széles körű támogatás alapján, a tárgyalások lendületének fenntartása érdekében az elnökség úgy döntött, hogy részleges általános megközelítést próbál meg elérni a fent említett két kérdésre vonatkozóan.

A. Az Ügynökség által a visszaküldés terén folytatandó tevékenységekre vonatkozó rendelkezések

Az Állandó Képviselők Bizottsága a 2018. november 28-i ülésén úgy döntött, hogy felkéri a Tanácsot arra, hogy a 49-1–54. cikkben foglalt kompromisszumos szöveg alapján fogadjon el részleges általános megközelítést. A szóban forgó, e feljegyzés mellékletében foglalt rendelkezések módosításokat tartalmaznak a Coreper 2018. november 28-i ülésére benyújtott szöveghez képest, az ott folytatott megbeszélés eredményének figyelembevétele érdekében.

Az elnökség a tagállamok által az említett megbeszéléseken felvetett aggályok és javaslatok többségét figyelembe vette. Ennek szellemében az elnökségi kompromisszumos szöveg elsősorban az alábbi kérdéseket rendezte:

a) Az Ügynökség és a tagállamok közötti együttműködés a visszaküldés terén

Annak hangsúlyozása érdekében, hogy a visszaküldés terén a tagállamoké az elsődleges, az Ügynökségé pedig a támogató szerep, az elnökség egy új 49-1. cikkel kívánja egyértelművé tenni, hogy az Ügynökségnek a visszaküldésekhez kapcsolódó intézkedések végrehajtásával kapcsolatos valamennyi intézkedést az érintett tagállam kérésére vagy a saját kezdeményezésére, az érintett tagállamokkal egyetértésben és azok hatáskörére is figyelemmel kell megtennie.

b) Technikai és műveleti segítségnyújtás a tagállamoknak a visszaküldés valamennyi szakaszában

Számos delegáció javaslata alapján az elnökség úgy fogalmazta át a 49. cikket, hogy annak értelmében az Ügynökségnek a harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez annak minden szakaszában technikai és műveleti segítségnyújtást kell biztosítani, többek között a visszaküldést, illetve az érkezést követően végzett tevékenységekhez, a támogatott önkéntes visszatérést is beleértve. A szöveg továbbá az Ügynökség által a nemzeti visszaküldés-kezelési rendszerek kifejlesztéséhez nyújtandó pénzügyi támogatásról is rendelkezik.

c) Információcsere-rendszerek és visszaküldés-kezelés

A kompromisszumos javaslat úgy rendelkezik, hogy az Ügynökség által kezelendő személyes adatok az olyan biometrikus vagy személyi adatokat is magukban foglalják, amelyek a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának megerősítéséhez szükségesek.

B. Együttműködés harmadik országokkal

A harmadik országokkal való együttműködéssel kapcsolatos cikkeknek (72–79. cikk) az elnökségi kompromisszum szerinti szövege elsősorban az alábbi kérdéseket hivatott rendezni:

- a) A tagállamok együttműködhetnek harmadik országokkal a rendelet hatálya alá tartozó területeken. Az ilyen együttműködésre két- vagy többoldalú megállapodások alapján, egyéb keretek között, illetve regionális hálózatokon keresztül kerülhet sor.
- b) Számos tagállam adott hangot azon álláspontjának, hogy a harmadik országok területén folytatott műveleteknek önkéntesnek kell lenniük. Az elnökség e kívánságot figyelembe véve egy új, (3a) bekezdést illesztett a 75. cikkbe. A delegációk többsége határozottan támogatta azt a javaslatot, amelynek értelmében a tagállamok a harmadik országban végrehajtandó műveletek esetében eltekinthetnének hozzájárulásuk biztosításától, amennyiben olyan helyzettel szembesülnek, amely jelentős hatást fejtene ki a nemzeti feladataik teljesítésére, illetve amelyben a részt vevő személyzet biztonsága nem lenne az adott tagállam által megkívánt mértékben garantálva. Ennek megfelelően az elnökség kapcsos zárójelek között ilyen tartalmú szöveget illesztett be, lábjegyzetben jelezve, hogy erről a kérdésről még megbeszélést kell folytatni a készenléti alakulatra vonatkozóan folytatandó tárgyalások során.
- c) A harmadik országokkal való együttműködés terén a Bizottság által betöltendő szerepről hosszas megbeszélések folytak az IB-tanácsosok munkacsoportjának ülésein. Az elnökség úgy véli, hogy kompromisszumos javaslata megfelelő egyensúlyt teremt a tagállamoknak a Szerződésekből fakadó értesítési kötelezettsége és a tagállami szuverenitás szempontja között. A tagállamoknak a 73. cikk (1) bekezdése szerinti új két- vagy többoldalú megállapodások megkötése előtt közölniük kell a Bizottsággal a tervezett megállapodásnak a határigazgatással és a visszaküldéssel kapcsolatos rendelkezéseit.

- d) A kompromisszumos szöveg kibővíti azon személyzeti állomány körét, amelyből az Ügynökség összekötő tisztviselőket küldhet harmadik országokba, így olyan szakértők kijelölésére is sor kerülhet, akik nem tagjai az Ügynökség személyzetének. Több delegáció kérésére a kompromisszumos szöveg lehetővé teszi az Ügynökség számára, hogy támogassa összekötő tisztviselőknek a tagállamok általi kiküldését olyan országokba, ahová maga az Ügynökség nem küldött ki összekötő tisztviselőt.

Az elnökség hangsúlyozni kívánja, hogy a készenléti alakulat összetétele által az Ügynökség harmadik országbeli tevékenységeire gyakorolt hatásnak a kérdését később, a készenléti alakulat létrehozásáról folytatandó tárgyalások során kell rendezni.

A fentiek alapján az elnökség javasolja, hogy az Állandó Képviselők Bizottsága kérje fel a Tanácsot, hogy fogadjon el részleges általános megközelítést a javaslat 49-1–54. cikkéről és 72–79. cikkéről, az alábbiak figyelembevételével:

- a részleges általános megközelítés azon elv tiszteletben tartásával kerül elfogadásra, hogy semmiről sincs megállapodás, amíg nincs mindenről megállapodás, és ez nem zárja ki annak lehetőségét sem, hogy a rendelettervezet általános koherenciájának biztosítása érdekében módosításra kerüljenek a már ideiglenesen jóváhagyott cikkek;
- a részleges általános megközelítés nem érinti a horizontális kérdéseket, különös tekintettel a készenléti alakulattal kapcsolatos kérdésekre;
- a részleges általános megközelítés nem jogosítja fel az elnökséget arra, hogy informális háromoldalú egyeztetést folytasson az Európai Parlamenttel a javaslat ideiglenesen jóváhagyott részéről.

8. SZAKASZ

AZ ÜGYNÖKSÉG FELLÉPÉSE A VISSZAKÜLDÉS TERÜLETÉN

49-1[...]. cikk¹

Megosztott felelősség

- (2) Az Ügynökség az érintett tagállamokkal egyetértésben és azok hatáskörére is figyelemmel, [...] az érintett tagállam kérésére vagy a saját kezdeményezésére technikai és műveleti segítséget nyújt a [...] visszaküldésekhez kapcsolódó intézkedések végrehajtásához. A 2008/115/EK irányelvvel összhangban továbbra is a tagállamok felelősek a kiutasítási határozatok kibocsátásáért és a visszatérésre kötelezett személyek őrizetben tartására vonatkozó intézkedések elfogadásáért.

49. cikk

Visszaküldés

- (1) A visszaküldéssel kapcsolatban az Ügynökség az alapvető jogok és az uniós jog általános elvei, valamint a nemzetközi jog – többek között a menekültek védelmének és a gyermekek jogainak – tiszteletben tartásával különösen:
- a) a harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez annak minden szakaszában [...] technikai és műveleti segítségnyújtást biztosít a tagállamok számára, többek között segítséget nyújt a kiutasítási határozatok [...] kibocsátásához szükséges előkészítő tevékenységekhez, [...] és a tagállamok által a visszaküldés előtt, [...] a visszaküldéshez kapcsolódóan, valamint a visszaküldést és az érkezést követően végzett egyéb tevékenységekhez, a [...] támogatott önkéntes visszatérésekre is kiterjedően, azzal a céllal, hogy az illetékes tagállami hatóságok között létrejöjjön egy integrált visszaküldés-kezelési rendszer a harmadik országok érintett hatóságainak és az egyéb érintett érdekelt feleknek a részvételével;

¹ Ezt a szövegrészt a teljes cikk vizsgálatát követően a 7. cikk (2) bekezdésébe kell beépíteni.

- b) technikai és műveleti segítségnyújtást biztosít azoknak a tagállamoknak, amelyek kihívásokkal szembesülnek a visszaküldést vagy a migrációs nyomás [...] kezelését illetően, többek között migrációkezelést támogató csoportok bevetésével [...]
- c) kidolgozza a nemzeti visszaküldés-kezelési rendszer nem kötelező jellegű referenciamodelljét, amelyben [...] leírja az [...] ilyen rendszerek struktúráját, valamint technikai és műveleti segítségnyújtást biztosít a tagállamoknak, hogy a modell[...]el összeegyeztethető [...] ilyen rendszereket fejlesszenek ki;
- d) **az adatok és információk cseréje, többek között a statisztikai adatok automatizált cseréje érdekében** kifejleszt és működtet egy központi rendszert, valamint a tagállamok nemzeti visszaküldés-kezelési rendszerei és a központi rendszer [...] összekapcsolását lehetővé tevő [...] kommunikációs infrastruktúrát, továbbá technikai és műveleti segítségnyújtást biztosít a tagállamoknak a kommunikációs struktúrához való kapcsolódást illetően;
- e) technikai és műveleti segítségnyújtást biztosít a tagállamoknak a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának megállapításában és az úti okmányok beszerzésében, többek között konzuli együttműködés révén, anélkül hogy közzétenni a nemzetközi védelem kérelmezésének tényére vonatkozó információkat; a tagállamokkal együttműködve visszaküldési műveleteket szervez és koordinál, valamint támogatást nyújt az önkéntes [...] visszatéréshez;
- f) megszervezi, előmozdítja és koordinálja azokat a tevékenységeket, amelyek lehetővé teszik a tagállamok közötti információcserét, valamint a visszaküldéssel kapcsolatos bevált módszerek azonosítását és megosztását;
- g) az Ügynökségre alkalmazandó pénzügyi szabályokkal összhangban a saját költségvetéséből finanszírozza vagy társ finanszírozza az e fejezetben említett műveleteket, intervenciókat és tevékenységeket, ideértve [...] a nemzeti visszaküldés-kezelési rendszerek [...] kifejlesztésével és szükséges kiigazításával kapcsolatban felmerülő költségeket is.

[...] [...] ²³

- (2) Az (1) bekezdés b) pontjában említett technikai és műveleti segítségnyújtás magában foglal olyan tevékenységeket, amelyek segítik a tagállamokat a visszaküldési eljárások illetékes nemzeti hatóságok általi végrehajtásában, különösen az alábbiak biztosításával:
- a) tolmácsolási szolgáltatás;
 - b) a nem uniós visszaküldési célországokra vonatkozó, az e rendelet végrehajtása szempontjából releváns gyakorlati információk, elemzések és ajánlások, adott esetben együttműködve más uniós szervekkel, hivatalokkal és ügynökségekkel, közöttük az EASO-val;
 - c) a visszaküldési eljárások 2008/115/EK irányelvnek megfelelő végrehajtásával és igazgatásával kapcsolatos tanácsadás, illetve technikai és műveleti segítségnyújtás, többek között segítségnyújtás a kiutasítási határozatok [...] kibocsátásához szükséges előkészítő tevékenységekhez, a személyazonosság megállapítását és az úti okmányok beszerzését illetően;
 - d) a visszatérésre kötelezett személyek visszaküldés céljára való rendelkezésre állásához [...] valamint szökésük megelőzéséhez szükséges, a tagállamok által hozott intézkedések [...] végrehajtásával kapcsolatos tanácsadás és segítségnyújtás a 2008/115/EK irányelvvel és a nemzetközi joggal összhangban;
 - e) a kiutasítási határozatok végrehajtásához és a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának megállapításához szükséges eszközök, kapacitások és szakértelem.
- (3) Az Ügynökség célja szinergiák kiépítése, valamint az uniós finanszírozású hálózatok és programok összekapcsolása a visszaküldés területén, szorosan együttműködve a Bizottsággal, az érintett érdekelt felek, így többek között az Európai Migrációs Hálózat által nyújtott támogatás mellett.

²

[...]

³

Néhány delegáció amellelt volt, hogy ezzel a kérdéssel az Ügynökség feladatairól folytatott megbeszélések keretében foglalkozzanak (10. cikk).

- (4) Az Ügynökség kivételesen és a rá alkalmazandó pénzügyi szabályokkal összhangban támogatásban részesülhet a visszaküldési tevékenységekre elkülönített uniós alapokból. Az Ügynökség gondoskodik arról, hogy a tagállamokkal kötött támogatási megállapodásaiban bármely pénzügyi támogatást a Charta teljes tiszteletben tartásától tegyen függővé.

50. cikk

Információcsere-rendszerek és visszaküldés-kezelés

[...]

- (1) [...] Az Ügynökség a 49. cikk (1) bekezdésének d) pontjával összhangban létrehoz, működtet és fenntart egy olyan információcsere-rendszert, amely lehetővé teszi a tagállamok nemzeti visszaküldés-kezelési rendszerei által továbbított minden olyan operatív adat és információ, valamint személyes adat kezelését, amelyekre az Ügynökségnek szüksége van a [...] technikai és műveleti segítségnyújtás biztosításához⁴. E személyes adatok közé kizárólag a következők tartoznak [...]:

- a) abból a célból, hogy az Ügynökség segítséget nyújtson a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának és állampolgárságának megerősítéséhez, [...] személyi vagy biometrikus adatok [...], beleértve minden olyan típusú dokumentumot, amely az állampolgárság igazolásának vagy meggyőző bizonyítékának tekinthető;

⁴ Újonnan beillesztendő preambulumbekkezdés: Az információs rendszerekre és szoftveralkalmazásokra vonatkozó műszaki előírásokat össze kell hangolni azokkal az előírásokkal, amelyeket az eu-LISA a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség egyéb IT-rendszereire vonatkozóan alkalmaz.

- b) [...] abból a célból, hogy az Ügynökség segítséget nyújtson a harmadik országokba való visszaküldéssel kapcsolatos műveletek koordinálásához vagy megszervezéséhez – a szállítóeszköztől függetlenül –, személyi adatok vagy utaslisták;
- (2) Az Ügynökség emellett olyan szoftveralkalmazásokat is kifejleszt, telepít és működtet, amelyek az Európai Határ- és Parti Őrségen belül, valamint a harmadik országbeli hatóságokkal vagy a nemzetközi szervezetekkel a visszaküldés céljából lehetővé teszik az [...] információcserét, összhangban az (EU, Euratom) 2015/444 bizottsági határozattal és az (EU, Euratom) 2015/443 bizottsági határozattal.
- (3) A szoftveralkalmazások lehetővé tehetik [...] a személyes adatoknak a 87–89. cikkben foglalt rendelkezésekkel összhangban történő cseréjét is, amennyiben [...] a 88. cikk a) és b) pontjában meghatározott célokból szükség van ezek cseréjére.
- (4) A személyes adatok cseréjét – esettől függően – a 87. és a 89. cikkkel összhangban kell folytatni.⁵ [...]

51. cikk

Visszaküldési műveletek

- (1) Az Ügynökség a kiutasítási határozatok érdemi vizsgálata nélkül technikai és műveleti segítségnyújtást biztosít, és biztosítja a visszaküldési műveletek koordinálását vagy szervezését, beleértve légi járművek ilyen műveletek céljára történő bérbevételét vagy a visszaküldések megszervezését menetrend szerinti járatokon. Az Ügynökség saját kezdeményezésére a [...] 49-1. cikkkel összhangban visszaküldési műveleteket koordinálhat vagy szervezhet.

⁵ Javasoljuk a szövegrész elhagyását amiatt, hogy az adatmegőrzést és adatok törlését az uniós intézményekre és szervekre alkalmazandó – hamarosan elfogadandó és a 45/2001/EK rendelet helyébe lépő – általános adatvédelmi rendelet egyértelműen szabályozza.

- (2) A tagállamok az 50. cikk (1) bekezdésében említett rendszer használatával [...] biztosítják azokat a visszaküldésre vonatkozó műveleti adatokat, amelyekre az Ügynökségnek szüksége van a visszaküldési igények értékeléséhez, valamint tájékoztatják az Ügynökséget a tőlük az egyes nemzeti visszaküldési műveletek keretében az előzetes tervek szerint visszatérésre kötelezett személyek számáról és az egyes nemzeti visszaküldési műveletek keretében visszaküldési célországként megjelölt nem uniós országokról, valamint az Ügynökség által végzett segítségnyújtási és koordinációs tevékenységek iránti igényükről. Az Ügynökség gördülő műveleti tervet dolgoz ki és tart naprakészen, hogy biztosítsa a kérelmező tagállamok számára a szükséges műveleti támogatást és erősítést, többek között műszaki eszközök révén. Az Ügynökség a [...] 49-1. cikkel összhangban saját kezdeményezésére vagy valamely tagállam kérésére belefoglalhatja a gördülő műveleti tervbe az igényfelmérés alapján általa szükségesnek ítélt visszaküldési műveletek dátumát és végcélját. Az igazgatótanács az ügyvezető igazgató javaslatára meghatározza a gördülő műveleti terv működési rendjét.
- (3) Az Ügynökség technikai és műveleti segítségnyújtást biztosíthat, és – a részt vevő tagállamok kérésére vagy a [...] 49-1. cikkel összhangban saját kezdeményezésére – biztosíthatja olyan visszaküldési műveletek koordinálását vagy szervezését is, amelyekhez a közlekedési eszközöket és a kitoloncolást végrehajtó hatósági kísérőket a nem uniós visszaküldési célország bocsátja rendelkezésre (a továbbiakban: gyűjtő visszaküldési műveletek). A részt vevő tagállamok és az Ügynökség a teljes visszaküldési művelet során biztosítják az alapvető jogok, a visszaküldés tilalmának (*non-refoulement*) elve és a kényszerítő eszközök arányos alkalmazására vonatkozó elv tiszteletben tartását. A visszaküldési művelet során végig, egészen a nem uniós visszaküldési célországba való megérkezésig jelen kell lennie legalább egy tagállami képviselőnek és egy, a kitoloncolás végrehajtásának felügyeletét ellátó személynek, mely utóbbit vagy az 52. cikk értelmében létrehozott állományból vagy a részt vevő tagállam nemzeti felügyeleti rendszeréből kell kirendelni.
- (4) Az ügyvezető igazgató késedelem nélkül visszaküldési tervet dolgoz ki a gyűjtő visszaküldési műveletekhez. Az ügyvezető igazgató és a részt vevő tagállamok elfogadják a gyűjtő visszaküldési művelet szervezési és eljárási vonatkozásait részletesen ismertető tervet, figyelembe véve az ilyen műveletek alapvető jogokra gyakorolt hatásait és kockázatait. A szóban forgó terv módosítására vagy kiigazítására csak a (3) bekezdésben és az e bekezdésben említett felek egyetértése esetén van lehetőség.

- [...] A gyűjtő visszaküldési műveletekre vonatkozó visszaküldési terv az Ügynökségre és a részt vevő tagállamokra nézve kötelező. E tervnek a gyűjtő visszaküldési művelet végrehajtásához szükséges valamennyi lépésre ki kell terjednie.
- (5) [...] Az Ügynökség által szervezett vagy koordinált visszaküldési műveleteket a 2008/115/EK irányelv 8. cikke (6) bekezdésének megfelelően nyomon kell követni. [...] A kitoloncolás végrehajtásának felügyeletét ellátó személy jelentést nyújt be valamennyi általa felügyelt kitoloncolási műveletről az ügyvezető igazgatónak, az alapjogi tisztviselőnek és az adott műveletben részt vevő minden tagállam illetékes nemzeti hatóságainak. Szükség esetén az ügyvezető igazgató és az illetékes nemzeti hatóságok biztosítják a megfelelő nyomon követést.
- (5a) Amennyiben az Ügynökségnek fenntartásai vannak az alapvető jogoknak egy visszaküldési művelet során való tiszteletben tartásával kapcsolatban, fenntartásait közli a részt vevő tagállamokkal és a Bizottsággal.
- (6) Az ügyvezető igazgató értékeli a visszaküldési műveletek eredményeit, és hathavonta az előző félévben végrehajtott összes visszaküldési műveletre kiterjedő részletes értékelő jelentést nyújt be az igazgatótanács részére, az alapjogi tisztviselő észrevételeivel együtt. Az ügyvezető igazgató ezekről az eredményekről átfogó összehasonlító elemzést készít a jövőbeli visszaküldési műveletek minőségének, koherenciájának és eredményességének javítása céljából. Az ügyvezető igazgató ezt az elemzést belefoglalja az Ügynökség éves tevékenységi jelentésébe.
- (7) Az Ügynökség a rá alkalmazandó pénzügyi szabályokkal összhangban a saját költségvetéséből finanszírozza vagy társfinanszírozza a visszaküldési műveleteket, előnyben részesítve a több tagállam által végzett, illetve a migrációs csomópontokból [vagy ellenőrzött központokból induló műveleteket].

A kitoloncolás végrehajtásának felügyeletét ellátó személyekből álló állomány

- (1) Az Ügynökség, miután konzultált az alapjogi tisztviselővel, létrehozza a tagállamok illetékes szerveinek alkalmazottaiból alkotott, a kitoloncolás végrehajtásának felügyeletét ellátó személyekből álló állományt, amelynek tagjai a 2008/115/EK irányelv 8. cikke (6) bekezdésének megfelelően kitoloncolással kapcsolatos ellenőrzési tevékenységet végeznek, és e rendelet 62. cikkének megfelelően képzésben részesültek.
- (2) Az igazgatótanács az ügyvezető igazgató javaslatára meghatározza az említett állomány számára rendelkezésre bocsátandó, a kitoloncolás végrehajtásának felügyeletét ellátó személyek létszámát és profilját. A profil és az összlétszámok későbbi módosítása tekintetében ugyanezt az eljárást kell alkalmazni. A tagállamok felelőssége, hogy a megadott profilnak megfelelő, a kitoloncolás végrehajtásának felügyeletét ellátó személyek kijelölésével hozzájáruljanak az állományhoz [...], az e felügyeletet ellátó személyeknek a tagállami jogszabályok szerint adott esetben fennálló függetlenségének sérelme nélkül. Az állománynak magában kell foglalnia a kitoloncolás végrehajtásának felügyeletét ellátó olyan személyeket, akik a gyermekvédelem területén különös szakértelemmel rendelkeznek.
- (3) Az egyes tagállamoknak a visszaküldési műveletekhez és intervenciókhoz való következő évi hozzájárulását az általuk rendelkezésre bocsátandó, a kitoloncolás végrehajtásának felügyeletét ellátó személyek tekintetében az Ügynökség és a tagállamok közötti évenkénti kétoldalú tárgyalások és megállapodások alapján kell megtervezni. E megállapodásoknak megfelelően a tagállamok az Ügynökség kérésére a kitoloncolás végrehajtásának felügyeletét ellátó személyeket bevetés céljából rendelkezésre bocsátják, kivéve, ha a nemzeti feladatok ellátását jelentősen befolyásoló rendkívüli helyzettel szembesülnek. Az Ügynökség ilyen jellegű kérését a tervezett bevetést megelőzően legalább 21 munkanappal, gyorsreagálási visszaküldési intervenció esetében pedig öt munkanappal megelőzően kell elküldeni.
- (4) Az Ügynökség kérésre a részt vevő tagállamok rendelkezésére bocsátja a kitoloncolás végrehajtásának felügyeletét ellátó személyeket, hogy azok a tagállamokat képviselve végig nyomon kövessék a visszaküldési művelet és a visszaküldési intervenciók megfelelő végrehajtását. Az Ügynökség gyermekeket érintő visszaküldési művelet esetén a kitoloncolás végrehajtásának felügyeletét ellátó olyan személyeket bocsát rendelkezésre, akik a gyermekvédelem területén különös szakértelemmel rendelkeznek.

- (5) A kitoloncolás végrehajtásának felügyeletét ellátó személyekre a visszaküldési művelet vagy visszaküldési intervenció során továbbra is a küldő tagállamuk fegyelmi előírásai vonatkoznak.

53. cikk

Visszaküldési csapatok

- (1) A visszaküldési intervenciók során az Ügynökség egy tagállam kérésére vagy a [...] 49-1. cikkkel összhangban [...] saját kezdeményezésre visszaküldési csapatokat küldhet ki a migrációkezelést támogató csoportok keretében, illetve szükség szerint kiegészítő technikai és műveleti segítségnyújtást biztosíthat a visszaküldés területén, beleértve azokat az eseteket is, amikor ezek a kihívások migrációs nyomáshoz, nagymértékű vegyes migrációs beáramláshoz vagy tengerből kimentett harmadik országbeli állampolgárok[...]hoz kapcsolódnak.
- (2) A 41. cikk (2), (3), (4) és (5) bekezdésének, valamint a 44., a 45. és a 46. cikknek a rendelkezései értelemszerűen alkalmazandók az európai visszaküldési csapatokra.

54. cikk

Visszaküldési intervenciók

- (1) Amennyiben valamely tagállamra teher nehezedik olyan harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére irányuló kötelezettség végrehajtása során, akikkel szemben valamely tagállam kiutasítási határozatot hozott, az Ügynökség – a [...] 49-1. cikkkel összhangban [...] – saját kezdeményezésére vagy a tagállam kérésére visszaküldési intervenció formájában megfelelő technikai és műveleti segítséget nyújt. Az ilyen intervenciók magukban foglalhatják a visszaküldési csapatok bevetését a fogadó tagállamban, hogy támogatást nyújtsanak a visszaküldési eljárások végrehajtásában és a fogadó tagállamból induló visszaküldési műveletek megszervezésében.

- (2) Az Ügynökség a többéves stratégiai szakpolitikai ciklusban a 74. cikk (2) bekezdésével összhangban meghatározott irányvonalak alapján harmadik országokban is indíthat visszaküldési intervenciókat, amennyiben az adott harmadik ország kiegészítő technikai és műveleti segítségnyújtást kér a visszaküldési tevékenységeihez. Az ilyen intervenciók magukban foglalhatják a visszaküldési csapatok bevetését, hogy technikai és műveleti segítséget nyújtsanak a harmadik ország visszaküldési tevékenységeihez.
- (3) Amennyiben egy tagállam sajátos és aránytalan kihívásokkal szembesül olyan harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére irányuló kötelezettsége végrehajtása során, akikkel szemben kiutasítási határozat született, az Ügynökség a 49-1. [...] cikkkel összhangban [...] saját kezdeményezésére vagy a tagállam kérésére gyorsreagálási visszaküldési intervenció formájában megfelelő technikai és műveleti segítséget nyújt. A gyorsreagálási visszaküldési intervenciók magukban foglalhatják a visszaküldési csapatok gyors bevetését a fogadó tagállamban, hogy támogatást nyújtsanak a visszaküldési eljárások végrehajtásában és a fogadó tagállamból induló visszaküldési műveletek megszervezésében.
- (4) A visszaküldési intervenció keretében az ügyvezető igazgató a fogadó tagállammal és részt vevő tagállamokkal egyetértésben haladéktalanul kidolgoz egy műveleti tervet. A 39. cikk vonatkozó rendelkezései alkalmazandók.
- (5) Az ügyvezető igazgató a lehető legrövidebb időn belül határoz a műveleti tervről, a (2) bekezdésben említett esetben öt munkanapon belül. Az érintett tagállamokat és az igazgatótanácsot azonnal írásban értesíteni kell a határozatról.
- (6) Az Ügynökség a rá alkalmazandó pénzügyi szabályokkal összhangban a saját költségvetéséből finanszírozza vagy társfinanszírozza a visszaküldési intervenciókat.

Új preambulumbekzdés (a 72. cikk (2) bekezdéséhez kapcsolódóan)

A harmadik országoknak való segítségnyújtásnak ki kell egészítenie azt a támogatást, amelyet az Ügynökség a külső határok igazgatásával és a kiutasítási határozatok végrehajtásával kapcsolatos uniós intézkedések alkalmazásához a tagállamoknak nyújt.

Új preambulumbekzdés (a 74. cikkhez kapcsolódóan)

A tagállamok által harmadik országokkal kötött, az integrált határigazgatás hatálya alá tartozó területeket érintő két- és többoldalú megállapodások biztonsági szempontból érzékeny információkat tartalmazhatnak. A Bizottságnak való megküldésük során ezeket ennek megfelelően kell kezelni.

2. ALSZAKASZ

EGYÜTTMŰKÖDÉS HARMADIK ORSZÁGOKKAL

72. cikk

Együttműködés harmadik országokkal

- (1) A 3. cikk g) pontjával összhangban a tagállamok és az Ügynökség együttműködést folytatnak harmadik országokkal az integrált határigazgatás és migrációs politika céljából, ideértve a visszaküldéseket is.
- (2) A 8. cikk (4) bekezdésével összhangban meghatározott politikai prioritások alapján az Ügynökség technikai és műveleti segítséget nyújt a harmadik országoknak az Unió külügyi politikájának keretei között, ideértve az alapjogok védelmét és a visszaküldés tilalmának (*non-refoulement*) elvét.
- (3) Az Ügynökség és a tagállamok kötelesek betartani az uniós jogot, beleértve az uniós vívmányok részét képező szabályokat és előírásokat is, akkor is, ha a harmadik országokkal folytatott együttműködésre az utóbbiak területén kerül sor.

73. cikk

A tagállamok együttműködése harmadik országokkal

- (1) [...] A tagállamok **az e rendelet hatálya alá tartozó területeken** műveleti szinten [...] együttműködhetnek [...] egy vagy több harmadik országgal. Az ilyen együttműködésre, [...] amely információcserére **is kiterjedhet**, két- vagy többoldalú megállapodások vagy [...] **egyéb formájú megállapodások alapján, vagy** az említett megállapodások értelmében létrehozott regionális hálózatokon keresztül kerül**het** sor.
- (2) Az (1) bekezdésben említett két- vagy többoldalú megállapodások megkötésekor a tagállamok [...] az EUROSUR [...] céljára történő információcserére és együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket foglal**hatnak** ezekbe. [...] Ha ezek a megállapodások ilyen rendelkezéseket tartalmaznak, [...] a 76. cikk (2) bekezdése és a 90. cikk **alkalmazandó**.
- (3) Az (1) bekezdésben említett megállapodásoknak meg kell felelniük az alapvető jogokra és a nemzetközi védelemre vonatkozó uniós és nemzetközi jognak, ideértve az Európai Unió Alapjogi Chartáját, az emberi jogok európai egyezményét és a menekültek helyzetére vonatkozó egyezményt, különösen a visszaküldés tilalmát (*non-refoulement*) illetően. Az ilyen megállapodások végrehajtásakor a 8. cikkre is tekintettel a tagállamok [...] értékeli és figyelembe veszik a harmadik országban uralkodó általános helyzetet.

74. cikk

Az Ügynökség és a harmadik országok közötti együttműködés

- (1) Az Ügynökség a feladatai ellátásához szükséges mértékben együttműködhet a harmadik országok e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben illetékes hatóságaival.
- (2) Az együttműködés során [...] az Ügynökség – többek között az alapvető jogok védelmének és a visszaküldés tilalmának (*non-refoulement*) elve vonatkozásában is – az Unió külügyi politikájának keretében jár el, az uniós küldöttségek és adott esetben a KBVP-missziók és -műveletek támogatásával és ezekkel összehangolt módon, **teljes mértékben tiszteletben tartva megbízatásukat**.

- (3) Amennyiben a körülmények szükségessé teszik az Európai Határ- és Parti Őrség [készenléti alakulatának]⁶ keretébe tartozó határigazgatási és visszaküldési csapatok bevetését egy olyan harmadik országban, ahol a csapat tagjai végrehajtási hatáskörökkel rendelkeznek majd, az Uniónak jogállásról szóló megállapodást kell kötnie az érintett harmadik országgal. Ez a jogállásról szóló megállapodás a fellépések végrehajtásához szükséges valamennyi szempontot szabályozza. A megállapodás így különösen meghatározza a művelet hatókörét, valamint a csapatok tagjainak polgári jogi és büntetőjogi felelősségét, feladatait és hatásköreit. A jogállásról szóló megállapodásnak biztosítania kell az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartását e műveletek során.
- (4) [...] Az Ügynökség továbbá adott esetben az ezen hatóságokkal kötött munkamegállapodások keretében az uniós joggal és szakpolitikákkal összhangban jár el, a 77. cikk (6) bekezdésének megfelelően. E munkamegállapodások pontosítják az együttműködés hatókörét, jellegét és célját, az operatív együttműködés irányítására vonatkoznak, és olyan rendelkezéseket tartalmazhatnak, amelyek a 75. cikk (3) bekezdésével összhangban a nem minősített érzékeny információk EUROSUR keretében történő cseréjét és az EUROSUR keretében megvalósuló együttműködést szabályozzák. A minősített információk cseréjére vonatkozó valamennyi munkamegállapodást a 77. cikk (6) bekezdésével összhangban kell megkötöni. Az Ügynökség betartja az uniós jogot, beleértve az uniós vívmányok részét képező szabályokat és előírásokat is.
- (5) Az Ügynökség az Unió külügyi politikájának keretében és az e rendelet hatálya alá tartozó ügyek tekintetében hozzájárul az Unió által harmadik országokkal kötött nemzetközi megállapodások és jogilag nem kötelező erejű, a visszaküldéssel kapcsolatos kérdésekre vonatkozó megállapodások végrehajtásához.
- (6) Az Ügynökség – a harmadik országokban és a harmadik országokkal kapcsolatban őt támogató, megfelelő jogi eszközök rendelkezéseivel összhangban – uniós finanszírozásban részesülhet. Az Ügynökség a rá alkalmazandó pénzügyi szabályokkal összhangban technikai segítségnyújtási projekteket indíthat és finanszírozhat harmadik országokban az e rendelet hatálya alá tartozó ügyekben.
- (7) Az Ügynökség tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot az e cikk alapján végzett tevékenységekről.

⁶ A készenléti alakulat összetételének hatásait később, a készenléti alakulatról szóló tárgyalások lezárását követően kell tisztázni.

- (8) [...] Éves jelentéseiben az Ügynökség értékeli a harmadik országokkal folytatott együttműködést is.

75. cikk

Az Ügynökség által harmadik országoknak nyújtott technikai és műveleti segítség

- (1) A 72. cikk ([...] **2**) bekezdésének rendelkezései szerint [...] az Ügynökség koordinálhatja a tagállamok és a harmadik országok közötti operatív együttműködést, és az európai integrált határigazgatás keretében [...] ilyen segítséget nyújthat harmadik országoknak, ideértve a visszaküldéseket is.
- (2) Az Ügynökség számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy [...] harmadik ország területén [...] intézkedéseket hajtson végre, az adott harmadik ország egyetértésével [...].
- (3) A harmadik országok területén folytatott műveleteket bele kell foglalni az igazgatótanács által a 100. cikk **(1) és (7) bekezdésével összhangban [...] elfogadott** éves munkaprogramba, és azokat az Ügynökség és az érintett harmadik ország által elfogadott műveleti terv alapján, a részt vevő tagállamokkal konzultálva kell elvégezni. Ha ilyen műveletekre [...] kerül sor, a műveleti tervhez, valamint annak minden módosításához a harmadik országgal szomszédos vagy a harmadik ország műveleti területével határos tagállamnak vagy tagállamoknak is hozzá kell járulniuk [...].[...]

- (3a) Az Európai Határ- és Parti Őrség tagjai [készenléti alakulata [...]⁷ 55–58. cikk szerinti] bevetésének sérelme nélkül a tagállamok önkéntes alapon vesznek részt a harmadik országok területén zajló [...] műveletekben. **[A tagállamok a harmadik országban végrehajtandó műveletek esetében eltekinthetnek hozzájárulásuk biztosításától, amennyiben olyan helyzettel szembesülnek, amely jelentős hatást fejtene ki a nemzeti feladataik teljesítésére, illetve amelyben a részt vevő személyzet biztonsága nem lenne az adott tagállam által megkívánt mértékben garantálva. Ha egy tagállam ilyen rendkívüli helyzetre hivatkozik, arról az Ügynökségnek írásban átfogó indokolást és tájékoztatást ad, amelynek tartalmát bele kell foglalni a 65. cikkben említett jelentésbe.]**⁸
- (3b) A 3. cikkben említett műveleti tervek a 76. cikk (2) bekezdésével és a 90. cikkel összhangban történő, az EUROSUR céljait szolgáló információcserére és együttműködésre vonatkozó rendelkezéseket is magukban foglalhatnak.
- (4) Az Ügynökség segítséget nyújthat a harmadik országok visszaküldési műveleteihez, és biztosíthatja azoknak a visszaküldési műveleteknek a koordinálását vagy szervezését, amelyek keretében egy bizonyos számú visszatérésre kötelezett személyt küldenek vissza az adott harmadik országból egy másik harmadik országba. Az ilyen visszaküldési műveletek szervezése történhet egy vagy több tagállam részvételével („vegyes visszaküldési műveletek”) vagy nemzeti visszaküldési műveletek formájában, különösen amikor ezt az Unió illegális migrációra vonatkozó politikájában meghatározott prioritások indokolják. A részt vevő tagállamoknak és az Ügynökségnek a teljes kitoloncolási művelet során biztosítaniuk kell az alapvető jogok és a kényszerítő eszközök arányos alkalmazására vonatkozó elv tiszteletben tartását, nevezetesen a kitoloncolás végrehajtásának felügyeletét ellátó személyek és harmadik országbeli kitoloncolást végrehajtó hatósági kísérők jelenléte révén.

⁷ Ugyanaz.

⁸ **Erről a kiegészítésről még megbeszélést kell folytatni a készenléti alakulatra vonatkozóan folytatandó tárgyalások során.**

76. cikk

Harmadik országokkal történő információcsere az EUROSUR keretében

- (1) Az EUROSUR [...] céljára harmadik országokkal történő információcsere és együttműködés tekintetében a tagállamoknak a 21. cikkben említett nemzeti koordinációs központjai és adott esetben az Ügynökség szolgálnak kapcsolattartó pontként.
- (2) Az EUROSUR [...] céljára történő információcserére vonatkozó, a [...] 73. cikk (2) bekezdésében említett rendelkezéseknek [...] az alábbiakra kell **kiterjedniük**:
 - a) a harmadik országokkal megosztott egyedi helyzetképek;
 - b) a harmadik országoktól származó adatok, amelyek megoszthatók az európai helyzetképben, és az ilyen adatok megosztására vonatkozó eljárások;
 - c) azok az eljárások és feltételek, amelyek alapján EUROSUR fúziós szolgáltatások nyújthatók harmadik országok hatásai számára;
 - d) a harmadik országok megfigyelőivel az EUROSUR céljára folytatott együttműködés és információcsere módjai.
- (3) Az EUROSUR-ral összefüggésben az Ügynökség vagy valamely olyan tagállam által nyújtott információk, amely a 73. cikk (1) bekezdésben említett megállapodásnak nem részese, az Ügynökség vagy az adott tagállam előzetes hozzájárulása nélkül az adott megállapodás alapján harmadik országokkal nem oszthatók meg. A hozzájárulás hiányában a Ügynökség és a tagállamok kötelesek megtagadni az információk az érintett harmadik országgal való megosztását.

77. cikk

A Bizottság szerepe a harmadik országokkal folytatott együttműködés tekintetében

- (1) A Bizottság az EUMSZ 218. cikke (3) bekezdésével összhangban lefolytatja a 74. cikk (3) bekezdésében említett jogállásról szóló megállapodással kapcsolatos tárgyalásokat.

- (2) A Bizottság a tagállamokkal és az Ügynökséggel [...] együttműködve modellrendelkezéseket dolgoz ki az EUROSUR keretében [...] történő információcserére vonatkozóan, [...] a 71. cikk (2) bekezdésével és a 73. cikk (2) bekezdésével összhangban.

A Bizottság az Ügynökséggel való egyeztetést követően kidolgozza a 74. cikkben említett munkamegállapodások modelljét.

[...] [...] ²

- [...](3) Az érintett tagállam(ok) a 73. cikk (1) bekezdésében említett új két- vagy többoldalú megállapodások megkötése előtt [...] közli(k) a Bizottsággal az adott megállapodás határigazgatással és visszaküldéssel kapcsolatos tervezett rendelkezéseit [...].

- [...](4) [...] Az érintett tagállamok a 73. cikk (1) bekezdésében említett, meglévő és új két- vagy többoldalú megállapodások határigazgatással és visszaküldéssel kapcsolatos rendelkezéseit is közlik a Bizottsággal, amely[...] tájékoztatja azokról a Tanácsot és az Ügynökséget.”

- [...](5) Mielőtt [...] az igazgatótanács jóváhagyná [...] az Ügynökség és a harmadik országok [...] illetékes hatóságai között bármilyen munkamegállapodást, az Ügynökség megküldi azokat a Bizottságnak, amelynek előzetes beleegyezését kell adnia. A munkamegállapodások megkötését követően az Ügynökség megküldi azokat a Bizottságnak, amely tájékoztatja erről [...] a Tanácsot.

² Beépült az (5) bekezdésbe.

[...](6) Az Ügynökség megküldi a Bizottságnak a 75. cikk (3) bekezdésében említett műveleti terveket. Az összekötő tisztviselők 78. cikknek megfelelő kiküldéséről szóló határozathoz a Bizottság előzetes véleménye szükséges. Az Európai Parlament haladéktalanul és teljes körűen tájékoztatni kell ezekről a tevékenységekről.

78. cikk

Az Ügynökség összekötő tisztviselői a harmadik országokban

- (1) Az Ügynökség összekötő tisztviselőként kiküldhet harmadik országokba a személyzetébe tartozó szakértőket¹⁰ **és egyéb szakértőket is**, akiknek a feladataik ellátása során a lehető legmagasabb szintű védelemben kell részesülniük. Az összekötő tisztviselők a tagállamok és az Unió bevándorlási összekötő tisztviselői és biztonsági szakértői helyi vagy regionális együttműködési hálózatainak, köztük a 377/2004/EK rendelet alapján létrehozott hálózatnak a részét képezik. Az igazgatótanács határozata alapján az Ügynökség konkrét összekötő tisztviselői profilokat határozhat meg – mint a visszaküldési összekötő tisztviselő –, az érintett harmadik országgal kapcsolatos műveleti igényektől függően.
- (2) Az Unió külügyi politikájának keretében összekötő tisztviselőket elsődlegesen azokba a harmadik országokba kell kiküldeni, amelyek – kockázatelemzés alapján – az illegális bevándorlás vonatkozásában származási vagy tranzitországnak minősülnek. Az Ügynökség viszonyossági alapon az adott harmadik országokból küldött összekötő tisztviselőket is fogadhat. Az igazgatótanács az ügyvezető igazgató javaslatára évente fogadja el az elsőbbségi jegyzéket. Az összekötő tisztviselők kiküldését az igazgatótanács hagyja jóvá a Bizottság véleményének kikérését követően.

¹⁰ Ugyanaz.

- (3) Az Ügynökség összekötő tisztviselőinek feladata többek között – az uniós jog betartása mellett és az alapvető jogokat tiszteletben tartva – kapcsolatok kiépítése és fenntartása a kiküldetésük szerinti harmadik országok illetékes hatóságaival az illegális bevándorlás megelőzése és az ellene való küzdelem, valamint a [...] visszaküldések [...] elősegítése céljából, többek között technikai segítség nyújtásával a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosságának megállapításában és az úti okmányok beszerzésében. Az összekötő tisztviselők szorosan együttműködnek az Unió küldöttségeivel, a 377/2004/EK rendelettel összhangban a tagállamokkal, és adott esetben a KBVP-missziókkal és -műveletekkel.
- (4) **Az Ügynökség támogathatja összekötő tisztviselőknek a tagállamok általi kiküldését olyan harmadik országokba, ahová maga az Ügynökség nem küldött ki összekötő tisztviselőt, hogy az ilyen összekötő tisztviselők a 49. cikkkel összhangban segítséget nyújtsanak a tagállamoknak, valamint az Ügynökség tevékenységeihez.**

79. cikk

Az Ügynökség tevékenységeiben részt vevő megfigyelők

- (1) Az Ügynökség emellett az érintett tagállamok egyetértésével felkérheti az uniós intézmények, szervek, hivatalok, ügynökségek, illetve a nemzetközi szervezetek megfigyelőit és a KBVP-missziókat és -műveleteket, hogy vegyenek részt az Ügynökség tevékenységeiben, különösen a közös műveletekben, kísérleti projektekben, kockázatelemzésekben és képzésekben, amennyiben jelenlétük összhangban van e tevékenységek célkitűzéseivel, hozzájárulhat az együttműködés és a bevált gyakorlatok megosztásának javításához, és nem sérti e tevékenységek általános biztonságát. E megfigyelők csak az érintett tagállamok beleegyezésével vehetnek részt a kockázatelemzésben és képzésben. A megfigyelők csak a fogadó tagállam beleegyezésével vehetnek részt a közös műveletekben és kísérleti projektben. A megfigyelők részvételére vonatkozó részletes szabályokat be kell építeni a műveleti tervbe. E megfigyelőket az Ügynökség – részvételüket megelőzően – megfelelő képzésben részesíti.

- (2) Az Ügynökség az érintett tagállamok egyetértésével felkérheti harmadik országok megfigyelőit, hogy vegyenek részt az Ügynökségnek a 37. cikkben említett, a külső határoknál végrehajtandó tevékenységeiben, az 51. cikkben említett visszaküldési műveletekben, az 54. cikkben említett visszaküldési intervenciókban és a 62. cikkben említett képzésben, amennyiben jelenlétük összhangban van e tevékenységek célkitűzéseivel, az hozzájárulhat az együttműködés és a bevált gyakorlatok megosztásának javításához, és nem sérti e tevékenységek általános biztonságát. E megfigyelők részvételére a 37., 43., 51. és 62. cikkben említett tevékenységek tekintetében kizárólag az érintett tagállamok, a 37. és 54. cikkben említett tevékenységek tekintetében pedig kizárólag a fogadó tagállam egyetértésével kerülhet sor. A megfigyelők részvételére vonatkozó részletes szabályokat be kell építeni a műveleti tervbe. E megfigyelőket az Ügynökség – részvételüket megelőzően – megfelelő képzésben részesíti. A megfigyelőknek az Ügynökség tevékenységeiben való részvétel során be kell tartaniuk az Ügynökség magatartási kódexét.
-